

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
2 December 2008  
Russian  
Original: English

---

**Доклад Генерального секретаря о событиях  
в Гвинее-Бисау и о деятельности Отделения  
Организации Объединенных Наций по поддержке  
миростроительства в этой стране****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 14 резолюции 1233 (1999) Совета Безопасности, в котором Совет просил меня регулярно информировать его о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау (ЮНОГБИС). Впоследствии в пункте 11 своей резолюции 1580 (2004) Совет просил меня каждые три месяца представлять ему письменный доклад.

2. В настоящем докладе освещаются события, которые произошли в стране со времени представления моего предыдущего доклада (S/2008/628) от 29 сентября 2008 года. Особое внимание в докладе уделяется выборам в законодательные органы, которые состоялись 16 ноября 2008 года, а также ситуации в плане безопасности.

**II. Политические события и выборы**

3. В рассматриваемый период отмечалось ускорение процесса подготовки к проведению выборов в законодательные органы, которые состоялись 16 ноября 2008 года, а также усиление военной напряженности и напряженности в плане безопасности. Утром 23 ноября неизвестные обстреляли официальную резиденцию президента Жоау Бернарду Виейры из гранатометов и других видов стрелкового оружия. Резиденции был нанесен существенный ущерб, особенно жилым помещениям, что свидетельствовало о том, что это было покушение на президента. Президенту Виейре и его семье удалось спастись, однако из-за серьезных опасений за его жизнь в стране усилилась напряженность.

4. Через несколько часов после упомянутого нападения мой Представитель встретился с президентом, премьер-министром Карлушем Коррейя, министром внутренних дел Каприяну Касама и министром обороны Марсиану Силва Барбейру, а также с другими должностными лицами для обсуждения мер, которые следовало принять в безотлагательном порядке для обеспечения безопасности президента и для стабилизации ситуации в стране. Он также организовал со-



вещание послов и представителей международных организаций, аккредитованных в Гвинее-Бисау, на котором было принято заявление для печати с весьма жесткими формулировками. В своем заявлении участники совещания выразили солидарность международного сообщества с президентом Виейрой и предостерегли вооруженные силы страны против любых дальнейших действий, которые могли бы привести к дестабилизации страны. В тот же день по подозрению в причастности к нападению начальником генерального штаба были арестованы пять военнослужащих, при этом расследование обстоятельств нападения продолжалось. Дипломатические меры, оперативно принятые международным сообществом, в значительной мере способствовали нормализации обстановки.

5. Подготовка к выборам в законодательные органы осуществлялась в целом планомерно. К 16 сентября 2008 года — крайнему сроку регистрации официальных кандидатов — в Национальную избирательную комиссию списки своих кандидатов представили 27 из 34 зарегистрированных политических партий. 4 октября Верховный суд объявил о том, что он утвердил кандидатов 21 политической партии и 2 политических коалиций. Продолжительный период времени, который потребовался Суду для утверждения, объяснялся тем, что фамилии многих кандидатов фигурировали в официальных списках более чем одной партии, что затрудняло определение их партийной принадлежности. Кроме того, у некоторых кандидатов оказались просроченными документы, удостоверяющие их личность. Ряд партий и кандидатов представили свои исправления и изменения к утвержденным спискам, и требование представить 6 октября окончательные варианты избирательных бюллетеней для их печатания было в конечном итоге соблюдено.

6. Проведение политической кампании официально началось 25 октября и завершилось 14 ноября. В течение первых нескольких дней эта кампания носила довольно спокойный характер, при этом наибольшую активность проявляла Республиканская партия за независимость и развитие (РПНР) — новая партия, созданная официально в сентябре 2008 года бывшим премьер-министром страны Ариштидишем Гомешем. Эту партию в основном поддерживали бывшие члены отколовшегося крыла Африканской партии за независимость Гвинеи и Кабо-Верде (ПАИГК). В середине сентября 2008 года президент страны Виейра посетил Китай с двухнедельным визитом, в ходе которого его сопровождал г-н Гомеш. Это обстоятельство придало новый импульс политической кампании РПНР.

7. ПАИГК строила свою политическую кампанию на основе приверженности делу продвижения Гвинеи-Бисау вперед посредством осуществления жизненно важных программ реформирования, включая реформу сектора безопасности, особое внимание в которой предполагалось уделить сокращению, перестройке и модернизации вооруженных сил. Лидер ПАИГК бывший премьер-министр Карлуш Гомеш (младший) обещал, что в случае победы его партии на выборах он будет препятствовать попыткам групп, действующих в своих интересах, добиться принятия в Гвинее-Бисау президентской системы правления и будет делать все необходимое для соблюдения положений действующей конституции, предусматривающих полупрезидентскую систему правления. Его заявления были направлены на то, чтобы развеять усиливающиеся опасения общественности в отношении того, что президент Виейра и его сторонники будут стремиться укрепить президентскую власть и расширить президентские пол-

номочия посредством внесения изменений в конституцию страны, если в результате выборов в законодательные органы, которые были намечены на 16 ноября, будет сформировано правительство, поддерживающее это предложение. Кроме того, по мнению начальника генерального штаба генерала Тагме На Вайе, ряд заявлений г-на Гомиша представляли собой замаскированную угрозу в адрес военных. В связи с этим генерал Тагме предупредил, что, если г-н Гомиш реализует свою угрозу и сократит численность вооруженных сил в случае победы ПАИГК, это будет иметь серьезные последствия.

8. Лидер Партии за социальное обновление (ПСО), бывший президент Мохамед Яла Эмбало, возвратился в Гвинею-Бисау из Марокко и в ходе своей кампании сделал первую остановку в восточных районах страны, где его партия пользуется существенной поддержкой. ПСО обвинила президента Виейру в отсутствии беспристрастности и в более благосклонном отношении к РПНР.

9. Из 21 зарегистрированной партии и 2 коалиций активное участие в политической кампании принимали лишь 9 партий, в то время как остальные, главным образом из-за отсутствия средств, как представляется, были вынуждены ограничиться официально санкционированными средствами массовой информации, такими как радио и телевидение.

10. В течение отчетного периода продолжалась деятельность по мобилизации ресурсов на цели проведения выборов. Общим фондом предоставляемых на эти цели средств управляет Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Ангола и Испания объявили о том, что они внесут в этот фонд по 700 000 долл. США. 31 октября правительство Японии выделило около 460 млн. франков КФА специально для того, чтобы правительство могло погасить задолженность по уплате жалования сотрудникам избирательных органов. Помимо этого, о своих взносах в общий фонд объявили Европейская комиссия (1,5 млн. евро) и Бразилия (100 000 евро).

11. Со своей стороны, ЮНОГБИС в рамках партнерского сотрудничества с юридическим факультетом организовало для 36 представителей 20 политических партий подготовку по вопросам, касающимся избирательного права, в частности функций агентов по проведению выборов на избирательных участках. Эта поддержка также включала подготовку инструкторов, выпуск радиопрограмм, посвященных роли агентов по проведению выборов, и публикацию руководства для этих агентов.

12. Тематическая рабочая группа по гендерным вопросам оказывала поддержку усилиям, направленным на расширение участия женщин в избирательном процессе. ЮНОГБИС оказывало поддержку в подготовке текста декларации о женской политической платформе, которая была подписана женщинами из разных политических партий. Эта деятельность осуществлялась при участии и поддержке организаций гражданского общества. В политическом заявлении, подготовленном на основе упомянутой платформы, были перечислены основные проблемы и трудности, с которыми сталкиваются женщины в Гвинею-Бисау. В целях развития у женщин навыков политической деятельности для них была организована подготовка по вопросам коммуникации и ведения переговоров. Соответствующую подготовку осуществляли также женщины-члены политических партий и организаций гражданского общества, которые уделяли особое внимание повышению информированности и мобилизации избирателей-женщин.

13. В течение отчетного периода ЮНОГБИС организовало для местных журналистов трехдневный семинар, в рамках которого они были ознакомлены с методами освещения избирательного процесса, и им была предоставлена необходимая техническая информация. В этом семинаре принимали участие 56 журналистов, включая 11 женщин. Для оказания поддержки освещению выборов в Гвинею-Бисау в средствах массовой информации при содействии Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Франции ЮНОГБИС создало фонд в размере почти 60 000 долл. США. Часть этих средств использовалась для покрытия путевых расходов журналистов и их расходов по обеспечению связи в целях уменьшения их зависимости от политических доноров. Отделение Организации Объединенных Наций подготовило также радиопрограмму, направленную на повышение информированности населения относительно участия женщин в выборах. При поддержке ПРООН эта программа использовалась в передачах 10 национальных и общинных радиостанций.

14. Сами выборы проходили в спокойной обстановке без каких-либо нарушений общественного порядка почти на всех 2705 избирательных участках при высокой активности избирателей. ЮНОГБИС координировало деятельность международных наблюдателей, в составе которых были 85 представителей Африканского союза, Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), Западноафриканского экономического и валютного союза (ЮЕМОА) и Международной организации франкоязычных стран. По сообщениям наблюдателей, в выборах приняли участие почти 72 процента избирателей. Они с удовлетворением отметили относительно равное число мужчин и женщин среди избирателей и характер поведения должностных лиц, отвечавших за проведение выборов на избирательных участках. По мнению наблюдателей, сам процесс проведения выборов и подсчет бюллетеней носили транспарентный характер и соответствовали установленным правилам в 92 процентах наблюдаемых случаев. Помимо наблюдателей, деятельность которых координировало ЮНОГБИС, 51 наблюдателя направил Европейский союз в составе своей Миссии по наблюдению за выборами и еще 16 наблюдателей направило Сообщество португалоязычных стран.

15. 17 ноября, сразу же после проведения выборов, мой Представитель, а также руководители делегаций наблюдателей ЭКОВАС, Сообщества португалоязычных стран, ЮЕМОА и Международной организации франкоязычных стран провели совместную пресс-конференцию, на которой они огласили предварительные результаты наблюдения. Эта пресс-конференция в значительной степени способствовала сохранению спокойствия и стабильности в той сложной обстановке, которая, как правило, складывается сразу же после проведения выборов. В течение недели, последовавшей за проведением выборов, мой Представитель встречался также с лидерами всех основных политических партий, с тем чтобы получить от них заверения в том, что они будут по-прежнему соблюдать установленные законом положения относительно представления любых жалоб, касающихся выборов и процесса окончательного подсчета голосов. Лидеры всех политических партий обязались поддерживать мир и стабильность и согласиться с официальными результатами выборов, которые должны быть объявлены Национальной избирательной комиссией.

16. Исключительно важную роль в мобилизации необходимых финансовых, материальных и людских ресурсов для успешного проведения выборов сыгра-

ли национальные участники этого процесса, как политические, так и технические, включая Национальную избирательную комиссию. 26 ноября Избирательная комиссия объявила предварительные результаты выборов в законодательные органы, которые состоялись 16 ноября. Наибольшую поддержку населения в целом получила Африканская партия независимости Гвинеи и Кабо-Верде, которая набрала 227 036 голосов и получила 67 из 100 мест в Национальном народном собрании. Партия за социальное обновление набрала 115 409 голосов — почти половину голосов, полученных ПАИГК, что обеспечило ей 28 мест в Национальном собрании. Республиканская партия за независимость и демократию получила 34 305 голосов и 3 места, а Новая демократическая партия набрала 10 721 голос, что обеспечило ей 1 место, как и Демократическому альянсу, за который отдали свои голоса 6321 человек. Национальная избирательная комиссия отметила, что на этот раз в числе избранных оказалось лишь 10 женщин, в то время как в 2004 году их было 12. По данным Комиссии, свое демократическое право голоса реализовали в общей сложности 82 процента зарегистрированных избирателей.

### **III. Военные аспекты и вопросы безопасности**

17. В сентябре и октябре 2008 года поступали сообщения о ряде инцидентов, представлявших угрозу безопасности. Эти инциденты были связаны с проживающими в стране иностранными гражданами, якобы связанными с организованной преступностью. В результате одного из этих инцидентов погиб гражданин Нигерии. Он был убит в одном из самых популярных торговых центров Гвинеи-Бисау. В течение отчетного периода несколько увеличилось число зарегистрированных мелких краж и других мелких преступлений, однако общее число преступлений, особенно направленных против иностранцев, по-прежнему оставалось минимальным.

18. В конце недели с 17 по 19 октября была произведена замена группы сотрудников, обеспечивающих безопасность президента, с одновременной заменой охраны начальника генерального штаба. Эти меры были приняты в связи со слухами о предполагаемом вмешательстве в военные дела внутри страны бывшего начальника штаба военно-морских сил контр-адмирала Жозе Америко Бубо На Чуто, который бежал в Гамбию после того, как ему были предъявлены обвинения в попытке совершения государственного переворота в августе. К 20 октября генералу Тагме удалось поставить ситуацию под контроль.

19. 27 октября Национальный центр Гвинеи-Бисау по координации деятельности, связанной с разминированием, организовал мероприятие, посвященное опубликованию доклада об исследовании последствий использования наземных мин в Гвинеи-Бисау, подготовленного неправительственной организацией Land Mines Action при содействии Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и ПРООН. Доклад представляет собой основу для разработки Стратегического плана действий по разминированию в Гвинеи-Бисау на 2009–2011 годы. Согласно результатам этого исследования, 80 из 264 посещенных общин непосредственно сталкиваются с минной опасностью, при этом в 11 общинах (около 14 процентов) разминирование необходимо осуществлять в первоочередном порядке, в 13 общинах эти работы относятся к средней степени приоритетности и в 56 общинах (около 70 процентов) — к низкой степени. Общая площадь районов, требующих раз-

минирования, составляет почти 2 236 560 кв. м. 7 октября было положено начало экспериментальной программе, осуществляемой совместно с одной из местных компаний, занимающихся обеспечением беспроводной связи (MTN Cogrogation), которая бесплатно предоставляет так называемую «зеленую линию» для того, чтобы население могло сообщать властям об обнаруженных взрывчатых веществах.

#### **IV. Реформирование сектора безопасности**

20. 1 сентября 2008 года мой Представитель получил письмо министра обороны с просьбой об увеличении объема технической помощи и поддержки со стороны Организации Объединенных Наций в реформировании сектора безопасности. В ответ я направил в Гвинею-Бисау с 13 по 24 октября межучрежденческую миссию в составе представителей Департамента по политическим вопросам, Департамента операций по поддержанию мира, Исполнительного директората Контртеррористического комитета, ПРООН, Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Международной организации по праву развития и Интерпола для проведения оценки нынешней ситуации в плане реформирования сектора безопасности в этой стране и для оказания моему Представителю содействия в подготовке соответствующего ответа на просьбу правительства. Миссия при содействии Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинею-Бисау (ЮНОГБИС) провела серию консультаций с ключевыми национальными и международными субъектами, занимающимися реформированием сектора безопасности. Доклад миссии содержит всеобъемлющие рекомендации, представленные мне на рассмотрение.

21. Миссия отметила, что процессу реформирования сектора безопасности, хотя он и основывается на принципах широкого участия национальных сторон и международных партнеров, не хватает четкого стратегического видения в средне- и долгосрочной перспективе. В связи с этим возникают вопросы относительно долгосрочной устойчивости процессов проведения реформы и о том, кто несет за него ответственность, помимо сотрудников руководящего и стратегического уровня соответствующих министерств обороны, внутренних дел и юстиции. Миссия была обеспокоена недостаточным уровнем привлечения внимания к этим процессам и недостаточно широкой вовлеченностью в них гражданского общества, средств массовой информации и других ключевых заинтересованных сторон. Миссия отметила, что слабость правительственного потенциала и отсутствие институциональной инфраструктуры и ресурсов для планирования процесса являются ключевыми факторами, сдерживающими его проведение. Была подчеркнута также необходимость проведения обзора существующего законодательства и разработки новых законодательных норм, включая конституционные рамки. Наконец, была высказана рекомендация укрепить координацию на национальном и международном уровнях. Миссия отметила выраженную на высоком уровне приверженность временного правительства Карлуша Коррейи и реформированию сектора безопасности и дала высокую оценку его участию в этом процессе. Рекомендации миссии по укреплению потенциала системы Организации Объединенных Наций в Гвинею-Бисау будут включены в мой следующий доклад Совету Безопасности, в котором будут за-

тронуты вопросы укрепления присутствия Организации Объединенных Наций в этой стране.

22. Ожидается, что до конца года начнется осуществление совместного проекта правительства Гвинеи-Бисау, Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), Бразилии, Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС) и ЮНОГБИС, предусматривающего профессиональную подготовку и развитие базовых навыков 30 демобилизованных старших офицеров вооруженных сил в Бразилии. Подписан проектный документ, согласованы сроки осуществления проекта. Продвигается вперед также подготовка базы данных, содержащей необходимую информацию и сведения для компонента этого проекта по вопросам разоружения, демобилизации и реинтеграции, равно как и разработка программ профессиональной подготовки, которые будут проводиться в Бразилии университетом Висозы.

## **V. Наркоторговля и организованная преступность**

23. 28 сентября 2008 года в ходе двух операций в международном аэропорту в Бисау судебной полицией было конфисковано три килограмма кокаина. По сообщениям, эти наркотики предназначались для отправки в Португалию. Непосредственно после конфискации этой партии судебная полиция приняла меры в отношении работавших в этом аэропорту одного сотрудника судебной полиции и трех сотрудников иммиграционной полиции, которые были заподозрены в оказании содействия курьерам, перевозившим кокаин. Данный пример свидетельствует о существенном повышении эффективности действий сотрудников национальных правоохранительных органов по перехвату незаконных товаров.

24. В октябре 2008 года министр юстиции и директор-исполнитель Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности подписали проектный документ в рамках осуществления оперативного плана по борьбе с наркотиками в Гвинеи-Бисау. Проект нацелен на укрепление потенциала сектора правосудия в борьбе с оборотом наркотиков на основе создания пула обвинителей и судей, специализирующихся на этих вопросах. В ноябре 2008 года Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и внешними партнерами были проведены миссии по выяснению обстановки, преследовавшие цель разработки плана устранения слабых мест в инфраструктуре. Министр юстиции и Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности договорились о прикомандировании в аппарат министра еще одного международного сотрудника Управления, перед которым поставлена задача направлять усилия по принятию национальных мер и содействовать координации в областях технического сотрудничества, международного сотрудничества в сфере уголовного судопроизводства и реформирования тюремной системы. Эта мера позволит укрепить общий потенциал министерства юстиции в деле планирования и осуществления связанных с вопросами правосудия компонентов программы реформирования сектора безопасности.

25. 28 и 29 октября в Праге ЭКОВАС при поддержке Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, канцелярии Специального представителя Генерального секретаря по Западной Африке и ЮНОГБИС и

содействии со стороны правительства Кабо-Верде была организована Конференция на уровне министров по проблеме незаконного оборота наркотиков как угрозе безопасности. В этой конференции, преследовавшей цель содействия разработке регионального плана действий и подготовке проекта политической декларации, приняли участие эксперты и сотрудники директивных органов, а также представители региональных и международных организаций и управлений и организаций системы Организации Объединенных Наций. Оба этих документа будут представлены для официального одобрения и утверждения главам государств и правительствам ЭКОВАС в ходе их очередной сессии, которая состоится в Абудже в декабре 2008 года. В проекте регионального плана действий представлен всеобъемлющий комплекс мер и механизмов по борьбе с наркоторговлей в субрегионе Западной Африки.

26. 13 ноября 2008 года мой Представитель и премьер-министр Корреия обсудили предпринимаемые в настоящее время усилия по борьбе с наркоторговлей в Гвинее-Бисау. Премьер-министр заявил о своей убежденности в том, что усилия по борьбе с наркотиками должны приниматься не только с учетом Гвинеи-Бисау как пункта транзита, — наряду с этим центральное внимание в них должно уделяться пунктам, в которых берет свое начало деятельность наркоторговцев, — а также пунктам назначения наркотиков. Он поддержал мнение о том, что существенным шагом вперед стало бы ужесточение принимаемых мер, включая введение целевых санкций против уже выявленных наркоторговцев, занимающихся оборотом наркотиков синдикатов и их пособников.

## **VI. Деятельность Комиссии по миростроительству и Фонда миростроительства**

27. 1 октября 2008 года структура по Гвинее-Бисау Комиссии по миростроительству утвердила стратегические рамки миростроительства в Гвинее-Бисау. Началось проведение консультаций с Национальным руководящим комитетом по миростроительству для окончательной доработки механизма наблюдения и отслеживания (матрицы) с указанием этапов осуществления, включая график, отражающий планы действий, задачи, показатели и меры, а также ожидаемые достижения или результаты на период 2008–2011 годов. Как только матрица будет согласована этой структурой, Национальный руководящий комитет одобрит этот документ, который будет затем официально утвержден структурой и включен в стратегические рамки.

28. Осуществление четырех проектов с быстрой отдачей, финансируемых Фондом миростроительства, продвигается вперед по мере дальнейшего развития отношений партнерства между соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и их национальными партнерами-исполнителями. После успешного завершения регистрации избирателей в рамках осуществленного ПРООН и министерством внутренних дел совместного проекта по оказанию помощи в проведении выборов с 10 по 15 ноября 2008 года была проведена кампания по разъяснению избирателям их гражданских прав.

29. Правительством был разработан и утвержден совместный проект ПРООН и министерства по делам молодежи, посвященный обеспечению занятости молодежи. Процесс найма персонала для этого проекта, включая национальных и международных экспертов по вопросам молодежи и занятости, вышел на за-

ключительную стадию. Этап исполнения проекта начнется до конца текущего года.

30. Существенный прогресс достигнут в осуществлении совместного проекта Управления по наркотикам и преступности и министерства юстиции по восстановлению тюрем. Были наняты два бразильских эксперта для проведения в период с 8 по 17 ноября 2008 года технической оценки состояния тюрем в Бисау, Бафате и Мансоа. За этим последует разработка окончательных планов проведения ремонтных работ в четырех тюрьмах, создания инфраструктуры информационных технологий и осуществления учебной программы. Заказаны комплект компьютеров, принтеров и необходимых средств информационной технологии, а также генераторы для обеспечения соответствующих объектов энергией. Практические ремонтные работы на местах начнутся в начале декабря 2008 года при поддержке со стороны Красного Креста и в сотрудничестве с ним.

31. Быстро продвигается вперед осуществление совместного проекта ЮНОПС/министерства обороны по ремонту военных казарм — наняты два национальных инженера и международный архитектор, которые провели техническую оценку и обследование шести отобранных для этого военных казарм. Национальные инженеры ЮНОПС в сотрудничестве с техническими экспертами министерства обороны и другими специалистами ведут работу по подготовке к опубликованию окончательного варианта руководящих принципов процедуры проведения публичных торгов на предмет заключения контрактов с участием национальных строительных и ремонтных компаний. Ремонтные работы начнутся в январе 2009 года, как только завершится процесс публичных торгов и будут предоставлены контракты. В сентябре в контексте осуществления этого проекта ЮНОПС установило присутствие в рамках системы Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау, создав оперативное подразделение в стране, в штат которого вошли сотрудник по связи, два национальных инженера и международный архитектор.

## **VII. Экономические и социальные аспекты**

32. Ситуация с точки зрения государственных финансов в Гвинее-Бисау остается весьма сложной. Правительство договорилось о получении коммерческого займа на сумму 2,2 млрд. франков КФА, который позволил ему выплатить заработную плату за июль, однако на протяжении последних трех месяцев оно было не в состоянии выплачивать оклады гражданским служащим, не было у него средств и на покрытие других национальных расходов. В этом контексте в начале октября 2008 года гражданские служащие несколько раз объявляли забастовки. Ситуацию удалось урегулировать посредством заключения компромиссного соглашения, по условиям которого правительство согласилось выплатить месячное жалование гражданским служащим и 25 процентов суммы, востребованной временным персоналом в секторах здравоохранения и образования (160 млн. франков КФА). Однако к настоящему времени выполнить свои обязательства правительство не сумело.

33. В результате забастовки учителей и работников системы здравоохранения дети не могли посещать школу и не предоставлялись медицинские услуги, причем надежного решения этой проблеме все еще не найдено. Из-за забастов-

ки учителей программой школьного питания по линии Всемирной продовольственной программы смогли воспользоваться лишь 4335 детей из 133 160 детей, на которых она рассчитана.

34. В силу чрезвычайно тяжелого финансового положения правительство было вынуждено перенести сроки выплат по обслуживанию своей коммерческой задолженности, в том числе по казначейским облигациям 2006 года выпуска на сумму 6,7 млрд. франков КФА, которые должны были производиться в сентябре 2008 года и сроки производства которых уже неоднократно пересматривались. Снижение ставок налогообложения, решение о котором было принято правительством для смягчения последствий стремительного роста цен на энергию и продовольствие, породило кризисную ситуацию в налогово-бюджетной сфере, поскольку общий объем государственных поступлений снизился, согласно оценке Международного валютного фонда (МВФ), на 10 процентов.

35. 20 октября 2008 года Международный валютный фонд приступил ко второму обзору программы оказания чрезвычайной помощи в постконфликтный период, продолжив переговоры с правительством о возможности осуществления трехгодичной программы по линии Фонда для борьбы с нищетой и обеспечения роста. Осуществление такой программы существенно повысило бы потенциал Гвинеи-Бисау в плане выхода на этап завершения процесса в рамках инициативы в отношении бедных стран с крупной задолженностью (БСКЗ) и позволило бы ей рассчитывать на облегчение бремени задолженности в рамках Многосторонней инициативы по облегчению бремени задолженности. Кроме того, с июля 2008 года Африканский банк развития продлил для Гвинеи-Бисау льготный режим временного облегчения бремени задолженности в рамках инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью. Связанная с этим сумма, составляющая приблизительно 17,5 млн. долл. США, позволит стране обеспечить производство платежей в счет погашения ее задолженности Африканскому банку развития.

36. По состоянию на 6 ноября 2008 года от эпидемии холеры, которая разразилась в мае 2008 года, пострадали в общей сложности 13 652 человека, 220 человек умерли. Система Организации Объединенных Наций в Гвинеи-Бисау оперативно отреагировала на эту эпидемию посредством принятия мер во взаимодействии с министерством здравоохранения, Движением Красного Креста и неправительственными организациями, опираясь на существенную поддержку и техническое руководство со стороны Всемирной организации здравоохранения и ЮНИСЕФ. Была проведена мобилизация средств по линии учреждений Организации Объединенных Наций, партнеров и неправительственных организаций, включая получение гранта в объеме 601 911 долл. США по линии Центрального фонда реагирования на чрезвычайные ситуации. Благодаря этим совместным усилиям удалось снизить коэффициент смертности с 4 процентов до 1,6 процента и сократить число заразившихся с в среднем 140 человек в день до в среднем 50 человек в день. Этот результат был достигнут благодаря хорошей координации усилий лечебных центров и мобильных групп. В период, непосредственно предшествовавший выборам в законодательные органы, риск распространения заболевания существенно возрос. С учетом этого 10 ноября страновая группа Организации Объединенных Наций обратилась к Центральному фонду реагирования на чрезвычайные ситуации с новым призывом поддержать инициативы, направленные на принятие мер по сдерживанию эпидемии в течение следующих трех месяцев.

37. Положение в области продовольственной безопасности в Гвинее-Бисау со времени моего последнего доклада ухудшилось, главным образом в результате дополнительного роста цен на рис, являющийся одним из основных пищевых продуктов в стране. В сентябре и октябре 2008 года цена на рис местного производства увеличилась на 23 процента (с 550 франков КФА до 675 франков КФА за килограммовый пакет), а на импортный рис выросла на 33 процента (с 450 франков КФА до 600 франков КФА за килограмм). С другой стороны, в 2008 году были достигнуты рекордные показатели экспорта ореха кешью — его было поставлено на экспорт 106 456,68 тонны по сравнению с 96 117,04 тонны в 2007 году. Устанавливаемая производителями цена выросла с 200 франков КФА за килограмм в 2007 году до 380 франков КФА. У некоторых сельских общин дела в этом году, как представляется, обстояли лучше благодаря более выгодным механизмам бартерного обмена ореха кешью на рис. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций отреагировала на сложившуюся ситуацию дополнительными поставками товаров сельскохозяйственного назначения, в частности семян, удобрений и сельскохозяйственной техники, а также путем осуществления программ диверсификации культур и интенсификации сельского хозяйства.

38. ПРООН приступила к осуществлению новаторской «Молодежной инициативы», служащей целям направления творческой энергии молодежи в Гвинее-Бисау на цели миростроительства. В рамках этой экспериментальной программы 10 групп молодежи прошли учебу по вопросам ведения информационно-пропагандистской работы, стратегического планирования и урегулирования конфликтов, кроме того, им была предоставлена финансовая поддержка на цели осуществления разработанных ими самими краткосрочных мирных инициатив. Молодежная инициатива способствует установлению конструктивных отношений между молодежными группами и вооруженными силами, которые могли бы сохраниться и по завершении экспериментального этапа.

### **VIII. Вопросы прав человека**

39. На своем заседании, состоявшемся 6 ноября 2008 года, Совет министров принял закон о создании Национальной комиссии по правам человека. Это государственный орган, которому поручается заниматься защитой и поощрением прав человека в Гвинее-Бисау. Он будет отвечать за отслеживание ситуации, раннее предупреждение, мониторинг и расследование нарушений прав человека. В состав Комиссии войдут 30 человек из различных государственных и частных учреждений. Комиссию будет возглавлять председатель, а в качестве наблюдателей в нее войдут представители министерства юстиции, министерства внутренних дел, генеральной прокуратуры, гражданского общества, религиозных органов, политических партий, Института по положению женщин и детей, средств массовой информации и профессиональных союзов. Национальная комиссия по правам человека получила мандат на четыре года.

40. Сотрудники ЮНОГБИС, действуя в сотрудничестве с Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), ЮНИСЕФ и ПРООН, а также с партнерами из Форума по условиям содержания в тюрьмах, 7 октября 2008 года посетили места заключения в Бисау. Цель этих посещений заключалась в том, чтобы распространить информацию об основных правах заключенных и оказать помощь национальным властям в деле обеспечения че-

ловческого достоинства даже тех людей, которые лишены свободы. В ходе этих посещений была проведена проверка сообщений о ряде нарушений прав человека. Конкретно речь шла о существовании мест заключения, которые не соответствуют минимальным стандартам содержания заключенных. Были выявлены также следующие проблемы: недостаточное обеспечение водой и продовольствием в камерах для заключенных, имеющих в полицейском участке “Segunda Esquadra”; содержание мужчин и женщин в одной камере, где нет возможности учесть особые потребности как женщин, так и мужчин; содержание детей под стражей вместе со взрослыми; плохое медицинское обслуживание; слабость программ по реабилитации и оказанию социальной помощи заключенным.

41. После этих посещений было сделано несколько рекомендаций, которые касались, в частности, организации еженедельной медицинской помощи заключенным, содержащимся во всех тюрьмах страны, с тем чтобы сократить высокие показатели заболеваемости и смертности в тюрьмах. Другие рекомендации касались создания дополнительных мест заключения; принятия специальных мер по обеспечению безопасности детей и подростков; создания специальных мест заключения для женщин; организации водоснабжения и питания в камерах полицейских тюрем и полицейского участка “Segunda Esquadra”, а также закрытия подземных камер полицейских участков “Primeira” и “Segunda Esquadra” в Бисау.

42. 15 октября был утвержден трехгодичный проект ПРООН по укреплению правопорядка с бюджетом в 8 260 000 долл. США, на осуществление которого выделены, в частности, средства по линии испанского Фонда для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

## **IX. Осуществление резолюций 1325 (2000) и 1820 (2008)**

43. Для того чтобы содействовать осуществлению резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности, ПРООН, ЮНФПА, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и ЮНОГБИС разработали проект, касающийся реформирования системы правосудия и сектора безопасности и получивший поддержку в виде гранта из Фонда достижения целей развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия. Цель этого проекта заключается в укреплении системы правосудия, в том числе в улучшении доступа к ней. Другими аспектами проекта являются общественная безопасность; деятельность правоохранительных органов и гражданский надзор; надзор за деятельностью органов безопасности благодаря проведению политики, обеспечивающей широкое участие населения и широкое обсуждение; учет интересов женщин и проблем, связанных с конфликтами. Благодаря реализации этого предложения будет обеспечен учет интересов женщин в ходе осуществления нынешней программы по реформированию сектора безопасности.

44. На 3–5 декабря 2008 года намечено проведение семинара по вопросам женской проблематики и реформирования сектора безопасности. Цель этого семинара заключается в том, чтобы повысить возможности женских комитетов, имеющих в составе органов безопасности и вооруженных сил, по разработке их планов действий и принятию мер по защите их интересов в соответствии с

нынешними и запланированными мероприятиями в рамках стратегии реформирования сектора безопасности.

45. В октябре 2008 года была завершена работа над первым проектом первоначального доклада о ходе осуществления Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Эта работа велась при поддержке со стороны группы Организации Объединенных Наций, занимающейся женской проблематикой.

46. В настоящее время ПРООН завершает работу над исследованием, содержащим самую последнюю информацию о насилии в отношении женщин и бытующих в обществе вредных традиционных обычаях, а также информацию о доступе женщин к социальным услугам. Это исследование будет содержать данные по различным возрастным и социальным группам, а также рекомендации по решению этих вопросов путем установления партнерских отношений с правительством и гражданским обществом.

## **X. Безопасность персонала**

47. Несмотря на сложные социально-экономические проблемы, с которыми сталкивается население, и несмотря на возможность увеличения числа инцидентов, связанных с нарушением безопасности, в период подготовки к выборам в законодательные органы и во время выборов, в течение отчетного периода не было зарегистрировано никаких серьезных угроз для безопасности персонала Организации Объединенных Наций. Уровень преступности остается относительно низким, хотя продолжают поступать сообщения о мелких правонарушениях. Поступила информация о трех инцидентах, затронувших сотрудников Организации Объединенных Наций, в том числе об одном грабеже со взломом и двух взломах автомашин. Тем не менее персонал Организации Объединенных Наций может свободно передвигаться по территории страны в соответствии с действующими правилами обеспечения безопасности.

## **XI. Объединенное отделение Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау**

48. В связи с просьбой Совета, содержащейся в заявлении его Председателя от 19 октября 2007 года (S/PRST/2007/38), о том, чтобы я представил рекомендации о реконфигурации присутствия Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау, я хотел бы сообщить Совету, что, после того как Комитет по вопросам политики принял в июне 2008 года решение об объединении, в октябре 2008 года была создана базирующаяся в Центральных учреждениях целевая группа по вопросам интеграции присутствия Организации в Гвинее-Бисау для того, чтобы начать обсуждение этого вопроса. Теперь, когда выборы в законодательные органы уже успешно проведены, будет создана миссия по технической оценке, которая приступит к своей работе в начале 2009 года и проведет консультации с национальными властями, региональными и международными партнерами и членами системы Организации Объединенных Наций, действующими в Бисау, для того чтобы разработать варианты интегрированного присутствия Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау. Когда я получу выводы, сделанные после этих консультаций, я представлю Совету мои ре-

комендации о создании объединенной миссии Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау.

## **ХII. Замечания и рекомендации**

49. Я высоко оцениваю приверженность и преданность делу, продемонстрированную правительством и народом Гвинеи-Бисау и проявившуюся в мирном и упорядоченном проведении выборов в законодательные органы 16 ноября 2008 года и в уважении результатов этих выборов. Я искренне хочу, чтобы формирование нового правительства положило начало новой эре демократии, стабильности и процветания для всего народа Гвинеи-Бисау. Я выражаю признательность международным партнерам, которые поддержали избирательный процесс, в том числе путем предоставления жизненно необходимой финансовой и технической помощи.

50. Я также благодарю правительство Гвинеи-Бисау за его сотрудничество с межучрежденческой миссией Организации Объединенных Наций по оценке положения дел с реформированием сектора безопасности, которая посетила Гвинею-Бисау в октябре 2008 года, и за его неизменную приверженность осуществлению программы реформ. Я намерен рекомендовать, чтобы Совет Безопасности продолжал поддерживать осуществление программы реформирования сектора безопасности, подтверждая тем самым ключевую роль реформы сектора безопасности и системы правосудия в деле укрепления мира и стабильности в Гвинее-Бисау.

51. ЭКОВАС, в свою очередь, следует выразить признательность за успешное проведение в Кабо-Верде конференции на уровне министров по проблеме незаконного оборота наркотиков как угрозе безопасности Западной Африки. Выработанный по ее итогам региональный план действий представляет собой важный шаг в борьбе с бедствием наркоторговли и организованной преступности в Западной Африке, и я обращаюсь к государствам — членам ЭКОВАС, а также членам Совета Безопасности и международному сообществу в целом с призывом обеспечить мониторинг и поддержку своевременного осуществления этого плана действий.

52. С учетом высоких показателей нищеты и безработицы в регионе, особенно среди молодежи, влияние картелей, занимающихся наркоторговлей и организованной преступностью, и их способность манипулировать людьми имеют крайне негативные последствия для укрепления правопорядка, мира и стабильности в регионе. Конкретно в случае Гвинеи-Бисау наркоторговля привела к углублению проблемы коррупции и дальнейшему ослаблению национальных институтов. В соответствии с просьбой Совета, содержащейся в заявлении его Председателя от 15 октября 2008 года (S/PRST/2008/37), я буду продолжать консультации с правительством и другими заинтересованными сторонами относительно дальнейших мер по решению проблем наркоторговли в Гвинее-Бисау. Тем временем я призываю международное сообщество расширить масштабы своей поддержки и помощи правительству Гвинеи-Бисау в целях укрепления национального потенциала по борьбе с незаконным оборотом наркотиков.

53. Я приветствую официальное утверждение Комиссией по миростроительству стратегических рамок для Гвинеи-Бисау и настоятельно призываю Комис-

сию активизировать свое взаимодействие с этой страной. Отрадно, что процесс осуществления четырех проектов с быстрой отдачей, финансируемых по линии Фонда миростроительства, проходит успешно. Я призываю власти в Гвинеи-Бисау активизировать свое взаимодействие с Комиссией через Национальный руководящий комитет.

54. В области экономического и социального развития следует отметить существенную роль и вклад системы Организации Объединенных Наций, особенно в плане поддержки усилий правительства и народа Гвинеи-Бисау по борьбе с эпидемией холеры. В целом же социально-экономические показатели по стране по-прежнему остаются тревожно низкими. Я признаю, в частности, роль и вклад Всемирного банка, Международного валютного фонда, Африканского банка развития и Европейской комиссии в оказании поддержки Гвинеи-Бисау в ее усилиях по преодолению сложных экономических и социальных проблем. Я рекомендую новому правительству провести жизненно необходимые реформы государственного сектора и налогово-бюджетной системы, с тем чтобы вывести страну из непрекращающегося водоворота финансовых проблем и пучины социального и политического кризиса. Это потребует решимости, напряженной работы и политической воли, однако это достижимая цель.

55. 21 ноября правительство Гвинеи-Бисау просило продлить мандат ЮНОГБИС еще на один год, с тем чтобы Отделение могло продолжать оказывать содействие национальным усилиям по стабилизации положения в стране. В этой связи я хотел бы рекомендовать продлить мандат ЮНОГБИС еще на один год, до 31 декабря 2009 года. Это позволило бы Отделению продолжать оказывать правительству и народу страны столь необходимую поддержку в деле укрепления мира, в том числе в областях верховенства права и прав человека, реформирования сектора безопасности, борьбы с наркоторговлей и организованной преступностью и национального примирения. После направления в Гвинею-Бисау в первом квартале 2009 года миссии по технической оценке возможностей интеграции я представляю рекомендации о преобразовании ЮНОГБИС в объединенное представительство.

56. В заключение я хотел бы выразить признательность сотрудникам ЮНОГБИС, действующим под руководством моего представителя Шолы Оморегие, а также всем сотрудникам страновой группы Организации Объединенных Наций за ту важную работу, которую они продолжают выполнять в Гвинеи-Бисау в трудных и порой опасных условиях.